

B العمران

Urban development EN
Développement urbain FR

C.a مفردات عامة

General terms EN
Termes généraux FR

حضري

urban, metropolitan EN
urbain, métropolitain, aggloméré FR

عائد للمدن والحواضر.

عالم

urbanized, inhabited, flourishing EN
urbanisé, habité, florissant FR

مبني وأهل.

عمران

urban development, urbanization EN
l'urbain, le développement urbain, l'urbanisme FR

البنيان وما يعمر به البلد ويحسن حاله بفعل النشاط الاقتصادي وكثرة الأهالي .

l'urbain, le développement urbain
urbanisme des années 1920

urban development, urbanization
the 1920s urbanism (cities design)

العمران
عمران العشرينيات من القرن العشرين

عمراني

urban, metropolitan EN
urbain, urbanistique FR

عائد للعمران.

tissu urbain, trame urbaine

urban fabric, urban pattern

نسيج عمراني

توزيع

distribution EN
distribution, classement FR

وزع الشيء فرقه وفي شؤون الجغرافيا والعمران تأتي كلمة توزيع أو توزع بمعنى تحديد مواقع العناصر المفترقة (توزيع جغرافي) أو التمييز بغاية التصنيف (توزيع الأسر وفقاً لمعيار ما).

répartition géographique

geographical distribution

توزيع جغرافي

(المستعمرة) إقليم يحكمه أجنبي يتوطنه أو يكتفي باستغلاله اقتصاديا أو عسكريا (مج) ومستعمرة الاستيطان مستعمرة ينتقل إليها أهالي الدولة المتبوعة إذا ضاق نط
 (المعمر) المنزل الكثير الماء والكأ و الناس ويقال نزل فلان في معمر صدق في منزل مرضي معمور
 (المعمورة) الدار المبنية والدار المسكونة وتطلق على ما عمر من الأرض

B.a التجمعات الحضرية Urban settlements Les agglomérations

بلدة (ج. بلدات)

locality, borough, commune EN
 localité, commune FR

المكان الأهل والعامر. وتختلف تسمية البلدات وفقاً لأحجامها التي تتراوح ما بين أقل من 50 نسمة (المزرعة) وأكثر من 30 مليون نسمة (أعظم الحواضر في العالم)

6 برغيل (ج. براغيل)

village at the edge of the desert
 village en limite du désert

القرية الواقعة بين الريف (الأراضي المزروعة) والصحراء أو البرية.

تجمّع (ج. تجمعات)

settlement, agglomeration, conglomeration, cluster EN
 groupe, groupement, agglomération, cluster FR

تكتل العناصر وتقاربها.

 tablissement humain
 agglomération
 agglomération centrale
 cluster de biotechnologies

human settlement
 built-up area, metropolitan area
 central agglomeration
 biotechnology cluster

تَجْمُعُ بَشَرِي
 تَجْمُعُ حَضْرِي (أو عمراني)
 تَجْمُعُ حَضْرِي (أو عمراني) مركزي
 تَجْمُعُ التَّقْنِيَّاتِ العَضْوِيَّةِ (بمعنى مركز البحوث
 والصناعة في هذه التقنيات)

تكتل (ج. تكتلات)

agglomeration, conglomeration EN
 groupement, agglom ration FR

تجمع لأشياء يجعل منها وحدة مترابطة ويقال تكتل حضري بمعنى البنيان المتصل.

agglom ration

built-up area, metropolitan area

تكتل حضري

حارة (ج. حارات)

neighbourhood, community, district, quarter
 quartier

محلة سكنية أي حي ويقال أهل الحارة أي من منازلهم فيها.

حاضرة (ج. حواضر)

metropolis EN

هي المدينة الكبرى وتكون مركزاً إقتصادياً هاماً. والحوضر يتراوح عدد سكانها ما بين نصف مليون و 20 مليون نسمة. أما التجمعات التي تفوق هذا العدد فيمكن تسميتها بالحوضر العملاقة ومنها طوكيو التي تتجاوز 100 مليون نسمة وهي المدينة الأكبر في العالم، ونيويورك التي تتجاوز 25 مليون وهي المدينة الثانية الأكبر في العالم.

حَيُّ (ج. أحياء)

neighbourhood, community, district, quarter EN
quartier FR

معناه الأصلي الأرض التي تم إحيائها بالزراع أو العمران. أما المعنى المعاصر فهو أحد أجزاء المدينة وغالباً ما يكون له اسمٌ يعرّف به.

secteur sauvegardé	conservation area	حَيُّ تراثي محمي
bidonville	shanty town, slum area	حي صفيحي
îlot insalubre	insanitary district, slum	حي غير صحي
ghetto	ghetto	حي مُغلَق

خَرِبَة (ج. خرابات)

derelict (area) EN
friche (zone de) FR

بفتح الخاء، موضع الخراب والخراب ضد العمران.

friche industrielle	derelict industrial site, industrial wasteland	خربة صناعية
friche urbaine	urban wasteland	خربة عمرانية

دوار (ج. دواوير)

village (maghreb)
village (maghreb)

من معاني الدوار المنزل وتستعمل في بلاد المغرب العربي بمعنى القرية في الريف.

ريف (ج. أرياف)

countryside, campaign EN
campagne, milieu rural, monde rural FR

الريف بمعناه الأصلي هو المنطقة الزراعية والطبيعية و يطلق على ما عدا المدن من المناطق الأهلة. وقد تطور استعمال هذه الكلمة فأصبحت تشمل المنطقة الزراعية والطبيعية بما فيها المزارع والقرى الصغيرة الأهلة الواقعة فيها.

rural	rural	ريفي
-------	-------	------

ضاحية (ج. ضواحي)

suburb EN
banlieue FR

كانت تعني في الأصل الناحية الظاهرة خارج البلد أو خارج سور المدينة وتسير الماشية نحوها في الضحى. أما المعنى المعاصر فهو المنطقة العامرة الموجودة على أطراف المدينة المركز.

de la banlieue, périphérique	suburban, outlying, peripheral	ضاحوي
faubourg	suburb (inner suburb)	ضاحية قريبة / داخلية

طَرَف (ج. أطراف)

edge EN

منتهى الشيء وناحيته وجانبه ويقال أطراف المدينة بمعنى حدودها أو المناطق الواقعة عند حدودها.

périphérie outskirts, periphery, suburbs أطراف

عاصمة (ج. عواصم)

capital, capital-city EN
capitale FR

المدينة المركز السياسي والإداري للبلد.

عالم

world EN
rural FR

كل ما حواه الفلك وكل صنف من أصناف المخلوقات كعالم الحيوان وعالم النبات.

monde rural rural world عالم الريف
monde urbain urban world عالم المدينة

عمران

urban development, urbanization EN
l'urbain, le développement urbain, l'urbanisme FR

البنيان وما يعمر به البلد ويحسن حاله بفعل النشاط الاقتصادي وكثرة الأهالي .

l'urbain, le développement urbain العمران
urbanisation linéaire عمران شريطي
urbanisation spontanée / sauvage عمران عشوائي
urbanisation compacte عمران متراص / مرصوص
urbanisme des années 1920 the 1920s urbanism (cities design) عمران العشرينيات من القرن العشرين

قرية (ج. قرى)

village EN
village FR

معناها الأصلي التجمع البشري مهما كان حجمه بما في ذلك المدن. أما معناها المعاصر فهو التجمع البشري الصغير الريفي الذي يتراوح عدد سكانه ما بين 50 و 2000 شخص.

bourgade market town, country town قرية كبرى

قصبية (ج. قصبات وقصب)

EN
FR

المدينة المركز في منطقة معيّنة أو القصر أو ماهو واقع داخل الحصن أو التحصينات.

قطب (ج. أقطاب)

pole EN
pôle FR

طرف من طرفي المحور الذي تدور الكرة الأرضية حوله على نفسها، وسيد القوم، وقوام الشيء ومداره. أما استعمال كلمة قطب في العمران فهي تشير إلى قوة استقطاب المدن للناس وللأنشطة الاقتصادية والثقافية وغيرها، والقطب المدينة وكل ما له قوة استقطاب فيها.

pôle urbain urban pole قطب حَضْرِي / مَدِينِي

كتلة (ج. كُتل)

block EN
bloc FR

تجمع لأشياء يجعل منها وحدة مترابطة ويقال كتلة مباني وهي مجموعة مباني محاطة بشوارع من كل الجهات.

îlot street/city block, block (US) كتلة مباني

كُفْر (ج. كُفُور)

الكُفْرُ القرية وأصلها سُريانية وهي كلمة رانجة في أسماء البلدات في لبنان وسوريا وفلسطين حيث تنسب التسميات إلى رجال مثل كفرحونا وكفرسلوان وغيرها.

محلّة (ج. محلات)

area, quarter EN
localité, quartier FR

منزل القوم والموضع الذي يحلّون فيه والحلول أو الحلّ عكس الترحال، ومعناها المعاصر مكان محدد داخل حيّ في المدينة.

مدينة (ج. مدن)

city, town EN
ville FR

تجمع حضري يفوق عدد سكانه 2000 نسمة. وتُصنّف المدن وفقاً لعدد سكانها : من 2000 إلى 10,000 (مدينة صغيرة) ومن 10,000 إلى 80,000 (مدينة متوسطة) ومن 80,000 إلى نصف مليون (حاضرة صغيرة) ومن نصف مليون إلى 4 ملايين (حاضرة) وما يتجاوز 4 ملايين (حاضرة عملاقة) وكلها تسمى مدنًا.

chef-lieu	chief-town, seat	المدينة المركز
ville satellite	satellite town	مدينة تابعة
ville patrimoniale	patrimonial city	مدينة تراثية
vieille ville, ville médiévale, médina	old town, medina	المدينة القديمة / العتيقة
ville nouvelle	new town	مدينة جديدة
bidonville	shanty town	مدينة صفيح
urbain, métropolitain	urban, metropolitan	مديني
quartier d'affaires	business park	مدينة أعمال
parc d'activités	economic activities park	مدينة أنشطة اقتصادية
parc technologique, technopôle	technopole, technology centre, technology park, science park	مدينة تكنولوجية
parc industriel, zone industrielle	industrial park	مدينة صناعية

تصنيف المدن وفقاً لعدد سكانها

ways classification based on their characteristics
classement des voies selon leurs caractéristiques

hameau	hamlet	مزرعة
village	village	قرية
bourg	small town, borough, township	مدينة صغيرة
ville moyenne	medium-sized town, intermediate city (US)	مدينة متوسطة
petite métropole	small metropolis	حاضرة صغيرة
métropole	metropolis	حاضرة
petite mégalopole	small megalopolis	مدينة عملاقة
mégalopole	megalopolis	مدينة عملاقة عظمى

مزرعة (ج. مزارع)

hamlet, farm EN
hameau, ferme FR

تجمع بشري ريفي صغير لا يتجاوز عدد سكانه 50 شخصاً.

مُسْتَقَرٌّ (ج. مُسْتَقَرَّات)

settlement (human settlement) EN
établissement (humain), lieu de vie, lieu de résidence FR

المكان الذي يستقرّ فيه البدو فيصبحون حضراً والمكان الذي يسكن فيه الناس بشكلٍ دائم.

مستوطنة (ج. مستوطنات)

colony EN
colonie FR

المكان الذي تجعله جماعة ما وطناً لها أي تحتله وتعمّره وتقطنه وتعتبر أنها تنتمي إليه.

مصر (ج. أمصار)

boundary, cluster, town, city, region EN
périètre, agglomération, ville, région FR

هو الحدّ والمكان المحدّد والمدينة المعروفة بحدودها هي وناحيتها.

الأماكن والمواضع B.b
Places and locations
Les lieux et les emplacements

بِقْعَة (ج. بقاع)

location, place EN
lieu, endroit FR

قطعة من الأرض تتميز مما حولها ويقال في هذه البقعة أي في هذا المكان أو هذه المنطقة. والبقاع مناطق أو أراضي متجانبة مختلفة الألوان كما في سهل البقاع في لبنان.

تُخْم

edge EN
lisière, limite FR

حدّ فاصل بين أرضين ومعلم يُهتدى به على الطريق. وتحوم المدينة أطرافها.

جوار

neighbourhood, vicinity, surroundings, outskirts EN
voisinage, alentours, abords FR

جَيْب (ج. جيوب)

enclave, pocket, enclosure EN
enclave FR

رَبْع (ج. ربوع)

home, homeland EN
chez soi, pays, patrie FR

ن الدواب رِبْض (ج. أرباض)

outskirt, periphery EN
périphérie FR

رُقْعَة (ج. رُقَع)

طَرَف (ج. أطراف)

edge EN
bout, lisière FR

périphérie
périphérique, péri-urbain

outskirts, periphery, suburbs
peripheral, peri-urban, suburban

أطراف
طَرَفِي

عازل

insulating, buffer EN
isolant, tampon FR

		قلب (ج. قلوب)	
		core, heart	EN
		cœur	FR
cœur de ville, hypercentre	hypercentre	قلب المدينة	
		مجاور	
		neighbour, close	EN
		voisin, proche	FR
		مُحاذي	
		adjacent, close	EN
		adjacent, proche	FR
		مَحَلِّي	
		local	EN
		local (adj.)	FR
		مُحيط (ج. محيطات)	
		peripheral	EN
		périphérique	FR
		مركز (ج. مراكز)	
		centre, middle, core	EN
		centre, milieu	FR
centre d'affaires	city center, central business district/CBD, downtown (US)	مركز المدينة	
centre d'affaires	central business district/CBD, trading area	مركز أعمال	
centre commercial	shopping centre, commercial centre, shopping mall (US)	مركز تجاري	
technopôle, parc technologique	technopole, technology centre, technology park, science park	مركز تكنولوجي	
		معزول	
		isolated, enclosed, enclaved	EN
		isolé, enclavé	FR
		مكان (ج. أمكنة)	
		place, location	EN
		lieu, endroit	FR
		ملاصق	
		attached, adjoining	EN
		accolé, mitoyen, contigu	FR

منطقة (ج. مناطق)

	space, zone, area, land, territory	EN
	espace, zone, territoire, région	FR
zone d'attraction	catchment area	منطقة استقطاب
zone d'activités	business park	منطقة أنشطة
parc d'activités	economic activities park	منطقة أنشطة اقتصادية
parc technologique	technology park	منطقة أنشطة تكنولوجية
parc d'activités tertiaires	business park	منطقة أنشطة خدمائية
zone commerciale	commercial zone	منطقة تجارية
zone d'attraction	catchment area	منطقة جذب
espace géographique	geographic area	منطقة جغرافية
zone urbaine, aire urbaine, aire métropolitaine, région métropolitaine	urban area, metropolitan area, metropolitan region	منطقة حضرية
aire urbaine fonctionnelle	functional urban area	منطقة حضرية وظيفية
zone rurale, région rurale	rural area, countryside	منطقة ريفية
zone agricole, région agricole, domaine agricole	agricultural zone, agricultural area	منطقة زراعية
espace côtier, zone côtière, région côtière	coastal area, coastal zone	منطقة ساحلية
zone résidentielle	residential zone/area	منطقة سكنية
zone industrielle, parc industriel	industrial zone/area/park	منطقة صناعية
zone tampon	buffer zone	منطقة عازلة
zone urbanisée, espace urbanisé, zone urbaine	urban area	منطقة عامرة
zone militaire	military zone	منطقة عسكرية
aire urbaine, zone urbaine, espace urbain	urban area	منطقة عمرانية
espace ouvert, espace non construit	open space, unbuilt area	منطقة غير مبنية
espace bâti, espace construit, espace urbanisé	built-up area, urbanized area	منطقة مبنية
zone interdite	forbidden zone	منطقة مُحَرَّمَة
zone urbaine défavorisée [= quartier sensible]	underprivileged area, distressed area, problem area	منطقة محرومة
zone urbaine, aire urbaine, aire métropolitaine, région métropolitaine	urban area, metropolitan area, metropolitan region	منطقة مدنية
aire urbaine fonctionnelle	functional urban area	منطقة مدنية وظيفية

منعزل

isolated, enclosed, enclaved	EN
isolé, enclavé	FR

23. نطاق (ج. نطاقات)

perimeter, area, zone	EN
périmètre, espace, sphère	FR

وسط (ج. أوساط)

centre, middle, core	EN
centre, milieu	FR

centre ville	city centre, city core, inner city, downtown (area) (US)	وسط المدينة
centre historique	old town, historic (city) centre/core,	وسط تاريخي
centre commercial -1 partie de la ville	shopping area/district, commercial district	وسط تجاري

الفضاءات B.c

Open spaces
Espaces ouverts

أرض (ج. أراضي)

soil, ground, site, field, land, territory EN
sol, terrain, territoire FR

terrain, parcelle
friche

land plot
wasteland

قطعة أرض
أرض بلنرة

بور

agricultural wasteland, fallow EN
friche agricole, jachère FR

جنّة (ج. جنان، جنّات)

garden, park EN
jardin, parc (espace vert) FR

حديقة (ج. حدائق)

garden, park EN
jardin, parc (espace vert) FR

حَيِّز (ج. حَيِّزات)

space, area, land, zone EN
espace FR

espace public
espace commun

public space
common area

حَيِّز عام
حَيِّز مُشْتَرَك

خلاء (ج. خلاءات)

outdoor void EN
espace extérieur vide FR

رحبة (ج. رحاب)

wide space, large open space EN
espace large, grand terrain FR

روضة (ج. رياض)

garden, park EN
jardin, parc (espace vert) FR

ساحة (ج. ساحات)

square, circus, plaza (US) EN
place FR

عراء (ج. أعراء)

outdoor open space EN
espace extérieur nu / inoccupé FR

			فراغ (ج. فراغات)	
			void, unoccupied space	EN
			vide, espace inoccupé	FR
			فضاء (ج. فضاءات)	
			space, open space, unenclosed area	EN
			espace, espace ouvert / inoccupé	FR
			منتزه (ج. منتزهات)	
			promenade, park	EN
			promenade, parc (espace vert)	FR
parc naturel national	national park		منتزه وطني	
parc naturel régional	regional park		منتزه إقليمي	
			مجال (ج. مجالات)	
			space	EN
			espace	FR
espace public	public space		مجال عام	
			محمية (ج. محميات)	
			reserve, protected area	EN
			réserve, zone protégée	FR
réserve naturelle	natural reserve		محمية طبيعية (أو بيئية)	
			محيط (ج. محيطات)	
			perimeter, area, zone	EN
			périmètre, espace	FR
			مساحة (ج. مساحات)	
			space, area, land, zone	EN
			espace, surface	FR
espace vert	green area, park		مساحة خضراء	
surface urbanisée	urbanized area		مساحة عامرة	
			مشتل (ج. مشاتل)	
			nursery	EN
			pépinière	FR
			مقبرة (ج. مقابر)	
			cemetery	EN
			cimetière	FR
			مُنْتَزَه (ج. منتزهات)	
			promenade, park	EN
			promenade, parc (espace vert)	FR
mail	tree lined path		مُنْتَزَه مُشَجَّر	
			ميدان (ج. ميادين)	
			square, arena, circus, plaza (US), field, domain, area, sphere	EN
			arène, champ, place, espace, domaine, sphère	FR

معالم حضرية B.c
Urban open spaces
Les espaces ouverts urbains

أثر (ج. آثار)

vestige EN
vestige FR

برج (ج. أبراج)

tower, highrise building, skyscraper EN
tour, gratte-ciel FR

صرح (ج. صروح)

monument, memorial EN
monument FR

مَعْلَم (ج. معالم)

vestige, indication, distinctive place EN
vestige, indice, endroit particulier FR

monument historique

historic building

مَعْلَم تاريخي

مَوْقِع (ج. مواقع)

site EN
site FR

sites et monuments protégés
site archéologique
site historique

protected sites and monuments
archaeological area
historic area

مَوَاقِع وأبنية محمّية
مَوْقِع أثري
مَوْقِع تاريخي

ناطحة سحاب (ج. ناطحات سحاب)

skyscraper EN
gratte-ciel FR

نَصَب (ج. نصب)

monument, memorial EN
monument FR

monument historique

historic building

نَصَب تاريخي

توصيف العمران	B.e
Characterization of the urbanization	EN
Caractérisation de l'urbanisation	FR

		إستعمال (ج. استعمالات)	
		use	EN
		utilisation	FR

utilisation / occupation des sols	land use/allocation	إستعمال الأراضي	
-----------------------------------	---------------------	-----------------	--

		بُنْيَة (ج. بنيات)	
		structure, constitution	EN
		structure, armature, constitution	FR

structure urbaine, armature urbaine, réseau urbain	urban structure, urban network	بُنْيَة حَضْرِيَّة	
structure urbaine, armature urbaine, réseau urbain	urban structure, urban network	بُنْيَة مَدِينِيَّة	

		بِيئَة (ج. بيئات)	
		environment	EN
		environnement	FR

milieu urbain	urban environment	بِيئَة حَضْرِيَّة	
milieu rural	rural environment	بِيئَة ريفِيَّة	
cadre naturel, milieu naturel	environment, natural environment	بِيئَة طَبِيعِيَّة	
milieu urbain	urban environment	بِيئَة مَدِينِيَّة	

		تَرَاتِبِيَّة (ج. تراتيبات)	
		hierarchy	EN
		hiérarchie	FR

		تَمَيُّز	
		to be characterized by	EN
		se caractériser par	FR

		حَبْكَة (ج. حبكات)	
		trame	EN
		pattern	FR

trame urbaine	urban pattern, network	حَبْكَة عَمْرَانِيَّة	
---------------	------------------------	-----------------------	--

		خَاصَّة	
--	--	---------	--

		سِيْمَة أَوْ سِيْمَة (ج. سيمات)	
		characteristic, character, asset	EN
		caractéristique, caractère, atout	FR

		شريط (ج. شرائط)	strip EN ruban FR
linéaire (adjectif)	linear	شريطي	
		شكل (ج. أشكال)	shape, morphology EN forme, morphologie FR
forme générale, prospect forme urbaine, morphologie urbaine	general shape, prospect urban form, urban morphology	شكل عام شكل عمراني	
		عشوائية	anarchy, chaos EN anarchie, chaos FR
construction anarchique	haphazard development	بناء عشوائي	
		كثافة (ج. كثافات)	density, concentration EN densité, concentration FR
densité de peuplement	density of population	كثافة السكان	
		مبعثر	dissemination EN dissémination FR
mitage	fringe development, urban sprawl, rurbanization [approx.]	أبنية مبعثرة	
		مُتراصّ	compact EN compact FR
		مُتَكَثَل	urban, agglomerated, piled EN aggloméré, agglutiné FR
		متواصل	continuous, uninterrupted EN continu FR
		مرصوص	compact EN compact FR
		مُشْتَلَّت	

		مميزة (ج. ميزات)	
		characteristic, character, asset	EN
		caractéristique, caractère, atout	FR
		نسيج (ج. نسج)	
		fabric	EN
		tissu	FR
tissu urbain, trame urbaine	urban fabric, urban pattern	نسيج عمراني	
		هرمية (ج. هرميات)	
		hierarchy	EN
		hiérarchie	FR
hiérarchie urbaine	urban hierarchy	هرمية حضرية	
hiérarchie urbaine	urban hierarchy	هرمية مدنية	
		هيكلية (ج. هيكليات)	
		structure	EN
		structure	FR
armature urbaine, réseau urbain, structure urbaine	urban network, urban structure	هيكلية حضرية	
armature urbaine, réseau urbain, structure urbaine	urban network, urban structure	هيكلية مدنية	
		وجهة (ج. وجهات)	
		orientation, direction, destination	EN
		orientation, direction, destination	FR
destination générale des sols, mode d'occupation des sols	general land use, land use pattern	وجهة استعمال الأراضي	
		وظيفة (ج. وظائف)	
		function	EN
		fonction	FR
fonction urbaine	urban function	وظيفة حضرية	
fonction touristique	tourist function, touristic function	وظيفة سياحية	
fonction urbaine	urban function	وظيفة مدنية	

		إمتداد (ج. امتدادات)	
		extension	EN
		extension	FR
conurbation	conurbation	إمتداد حَضْرِي عَنقُودِي	
extension urbaine	urban extension	إمتداد عَمْرَانِي	
conurbation	conurbation	إمتداد مَدِينِي عَنقُودِي	
		إِنفَلاش	
		sprawl	EN
		étalement	FR
étalement urbain	urban sprawl	إِنفَلاش العَمْرَان	
		تَبَعَثُ	
		dispersion, sprawl, blind distribution, scattering	EN
		dispersion, mitage, saupoudrage	FR
construction dispersée	scattered development	بِنَاء مُبَعَثَر	
		تَشْتَت	
		dispersal, spread, fragmentation	EN
		dispersion, morcellement	FR
construction dispersée	scattered development	بِنَاء مُشْتَت	
		تَطُور (ج. تطورات)	
		development	EN
		développement	FR
développement urbain	urban development	تَطُور عَمْرَانِي	
urbanisation linéaire	linear urbanization	تَطُور عَمْرَانِي شَرِيطِي	
urbanisation spontanée,	urban sprawl	تَطُور عَمْرَانِي عَشْوَانِي	
urbanisation sauvage	suburbanisation	التَطُور العَمْرَانِي مَا بَعْد الضَوَاحِي	
péri-urbanisation			
		تَفَاوُت (ج. تفاوتات)	
		disparity	EN
		disparité	FR
disparités de développement	disparities of development	تَفَاوُت فِي مَسْتَوِيَات التَّنْمِيَة	
		تَكثُّف	
		concentration, densification	EN
		concentration, densification	FR

		تمدد (ج. تمددات)	
		extension	EN
		extension	FR
extension / développement linéaire	linear extension / development	تمدد شريطي	
		تَمَرُّكُز	
		establishment, location, concentration	EN
		implantation, concentration	FR
implantation industrielle	industrial location	تَمَرُّكُز صناعي	
implantation d'activités	business location	تَمَرُّكُز نشاطات	
		تَوَزُّع	
		distribution	EN
		distribution	FR
		تَوْسُّع	
		expansion, enlargement	EN
		expansion, élargissement	FR
expansion urbaine	urban expansion	تَوْسُّع عمراني	
		ضَغَط (ج. ضغوط)	
		pressure	EN
		pression	FR
pression urbaine	urban pressure	ضَغَط عمراني	
		نَمَو	
		growth, development	EN
		croissance, développement	FR
croissance urbaine, développement urbain	urban growth, urban development	نَمَو عمراني	